

M. A. ULJANOVALLE
ja A. I. ULJANOVA-JELIZAROVALLE

28/II. 99.

Rakas äiti, tänään saatoimme vieraat kotimatkalta: täällä olivat käymässä minusinskilaiset, Gleb, Bazil, Z. P., sikäläisiä työläisiä y.m., olivat täällä keskiviikosta tähän päivään (sunnuntaihin) asti. Aika meni hyvin hauskasti ja nyt ryhdymme taas käsiksi arkisiin asioihin. Minusinskilaiset aikovat pyytää lupaa tulla kesäksi tänne: kaupungissa on kesällä hyvin paha olla. En vain tiedä, eivätköhän aineelliset seikat sido heitä kaupunkiin. Jos he tulisivat, viettäisimme kesän erinomaisesti. Gleb sanoi, että Elv. Ern. yhä sairastelee. Ant. M. ei saapunut: hän on nyt väliaikaisesti väliskärin toimessa Kuraginskojen kylässä.

Suutelen sinua hellästi. Sinun *V. U.*

Oletteko ajatelleet kesän viettoa ja mitä suunnittelette?

Anjutalle

Sain „Uuden Ajan” numerot ²⁴⁰; suuri merci niistä ja maatalouskatsauksesta ²⁴¹ ja markkinoiden painetuista arkeista. Viimeksi mainittuihin olen erittäin tyytyväinen. Ne tuottivat sinulle luultavasti paljon vaivaa, mutta painovirheitä ei olekaan juuri lainkaan. Taulukoista en löytänyt yhtään painovirhettä (vaikka kirjoitat niistä), tekstistä hyvin vähän. Kirjasinlaji on mielestäni tyydyttävä. Näin tulee noin 30 arkkia (se on maximum, mutta luultavasti vieläkin vähemmän), juuri niin paljon kuin oletinkin. Taulukot on ladottu mainiosti. Erittäin hyvä, että murto-osat

on erotettu selvästi ja ettei taulukoita ole kyljellään*. Taulukot, jotka on ladottu petiitillä (s. 46) ja nonparellilla (s. 39), ovat erittäin onnistuneita — en voisi toivoa mitään parempaa²⁴³. Myös otsikot ja pykälänumerot on ladottu täysin sopivalla kirjasinlajilla. Sanalla sanoen tällä kertaa minun ei tarvitse vähääkään surra sitä, ettei tekijä voi lukea korrehtuuria. Jossain seuraavassa kirjeessäni lähettän sinulle luettelon tuttavistani, joille pyydän lähettämään kirjan suoraan Venäjältä. Lukuisten kappaleiden lähettäminen minulle ja niiden lähettäminen sitten täältä tulee kalliimmaksi ja on yleensä hankalampaa. Toivon, että kun tämä kirje saapuu sinne, toinen luku on jo kaukana takana-päin, ja korjausluvun puolesta se on todella karvain luku. Alkulausetta vielä ajattelen: ehkä lähetän uuden, mutta toistaiseksi jääköön vanha²⁴⁴.

Painovirheluettelon kirjoitan tähän.

Sain vasta minusinskilaisilta „Nautshnoje Obozrenijen” 1. numeron, jossa on P. B. Struven kirjoitus Iljiniä vastaan. Aion vastata, vaikka P. B:n kirjoitus on mielestäni paremminkin minun *puolesta* kuin minua vastaan. En tiedä, voinko nyt yleensä kirjoittaessani viitata markkinoihin, t.s. ilmestyykö se huhtikuun I puoliskon aikana? tiedota, miten sinä luulet. (Minun on tärkeää viitata siihen välttääkseni toistamista.)²⁴⁵

Puristan kättäsi. Sinun V. U.

Liitän tähän kirjeen Markille.

En tiedä, onko mukavampaa kirjoittaa hänelle teidän kauttanne vai suoraan? (Moskovan—Kurskin radan hallitus; riittääkö?)

PAINOVIRHEITÄ

- S. 8, 12. rivi ylh. on „служит”, р. о. „служат”.
 S. 24, 3. . ylh. on „дефиниции”, р. о. „дефиниции”.
 S. 27, 9. . ylh. искать sanan eteen pitää laittaa ” .
 . . 23. . . on „стоющих”, р. о. „стоящих”.

* Numerosarakkeiden päällä on kyljellään otsikkoja, mutta se ei tuota pienintäkään haittaa. Poikkeustapauksessa ei ole vahinko, vaikka taulukotkin ovat kyljellään, mutta nonparellilla ladotut suorat ovat paljon parempia. Olisi hyvä, jos nonparellilla voitaisiin latoa myös sivulla 504 oleva taulukko²⁴².

- S. 36, 22. rivi alh. on капитализма, „это”, р. о. капитализма... Это”.
- S. 33, 1. „ ylh. Laitettava sulkuimerkki ()) sanan и проч. jälkeen.
- S. 46, 7. „ alh. on „сопоставления”, р. о. „сопоставление”.
- S. 47, 7. „ ylh. on „потребительного”, р. о. „потребительского”.
- S. 31 taulukossa, viimeisessä pystysarakkeessa VI ryhmän kohdalla on „10,0”, р. о. 16,0*.

*Lähetetty Shushenskojen kylästä
Podolskiin*

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija”
aikakauslehdén 6. numerossa*

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan

* Viimeinen korjaus on kirjoitettu A. I. Jelizarovan käsialalla. *Toim.*